

## 案内・情報拠点で役立つ単語・表現事例集

日本語	英語	韓国語	中文(繁体字)	中文(简体字)
案内所	Tourist Information	안내소	問訊處	问讯处
道の駅	Michinoeki (Roadside Station)	휴게소	道路休息站	道路休息站
JR	JR	JR	JR	JR
ロープウェイ	Ropeway	로프 웨이	缆车	空中纜車
バス	Bus	버스	公共汽车	公車
バスのりば	Bus stop	버스승차장	公共汽车站	公車站
タクシー	Taxi	택시	出租车	計程車
タクシーのりば	Taxi stand	택시 승강장	出租车乘车处	計程車站
レストラン	Restaurant	레스토랑	饭店	飯店／餐廳
身障者用設備	Wheelchair Accessible Facility	장애인용 설비	残疾人设施	殘障人士用設備
無線LAN	Free WiFi	무선 LAN	无线网络	無線網路
▲▲入り口	▲▲ Entrance	▲▲입구	▲▲ 入口	▲▲ 入口
情報コーナー	Information Corner	정보 코너	信息處	信息咨询区
指差し会話集	Point & speak communication guide	손가락 회화집	交流会话集	交流會話集
お手洗	Toilets／Restroom	화장실	洗手間	洗手间
店舗／売店	Shop	점포/매점	店鋪／小賣店	店鋪/小卖店
会計	Cashier	계산	付款處	交费处
きっぷ名	Ticket	승차권명	票名	票名

項目	日本語	英語	韓国語	中文(繁体字)	中文(简体字)
規制警戒	お願い	Important	안내	注意事項	注意事项
	注意	WARNING	주의사항	注意	注意
道路交通	●mほど歩きます	Walk for ◆ minutes.	◆m(정도)만큼 걸습니다.	步行要 ◆ 米	步行 ◆ 米
	左方向へ●mほど歩きます	Walk for ◆ minutes to the left.	좌측방향으로 ◆m정도 걸습니다.	向左步行 ◆ 米	向左步行 ◆ 米
	東方向	East	동쪽방향	东	東
	西方向	West	서쪽방향	西	西
	南方向	South	남쪽방향	南	南
	北方向	North	북쪽방향	北	北
	徒歩	By foot	도보	步行	步行
	砂利道	Gravel Road.	자갈길	石子路	石子路
冬期閉鎖	Closed during winter.	동절기 폐쇄	冬季封鎖	冬季封锁	
通行止め多し要確認	This road is often closed. Check opening before departure.	통행이 금지되는 경우가 많으니 확인 필요	經常出現禁止通行的情況，請核實路況	经常出现禁止通行的情况，请核实路况	
水量に注意	Beware of Water Levels	수량에 주의	注意水量	注意水量	

河川	川の水量は雨やダム の放流によって急激に 変わる事があります。ま た、増水によって川の 地形は頻繁に変わります ので、充分に注意して ください	Water levels in River may suddenly change due to heavy rainfall or discharge from Dam. Make sure you pay close attention at all times, as increasing water levels also alter the terrain around the river.	강물의 수량은 비나 댐 의 방류에 의해 급격하 게 바뀔 수 있습니다. 또, 물이 몰여서 강의 지 형이 수시로 바뀌기 때 문에, 충분히 주의하시 기 바랍니다.	河川の水量可能會因 降雨或水庫放水出現 急劇變化的情況。此 外，河邊的地形會因 為漲水而頻繁變化， 請多加小心提高警 覺。	河川の水量可能会因降 雨或水库放水出现急 剧变化的情况。此外， 因水量增多会导致河 川地形频繁发生变化， 请多加注意。
環境保護	ゴミを捨てない	Do not litter.	쓰레기를 버리지 말 것	請不要丟垃圾	切勿亂扔垃圾
	ポイ捨て禁止！	DO NOT LITTER!	쓰레기 투기 금지!	禁止亂扔雜物！	禁止亂丟垃圾！
	ゴミを捨てないで下さい。 (持ち帰りましょう。)	Do not discard any rubbish. (Please take all rubbish home.)	쓰레기를 버리지 마십 시오.(가지고 돌아갑시다.)	請不要丟垃圾。(讓 我們把垃圾帶走 吧。)	請不要丟垃圾。(請將 垃圾帶走)
	ここは環境美化地区です	This area is a designated Environmental Beautification Area.	이곳은 환경미화지구입 니다	此處為環境美化地區	此处是环境美化区域
	回収命令違反者は条例に よって罰せられます。	Littering and other violations of rubbish collection laws will be prosecuted.	회수 명령을 위반한 사 람은 조례에 의해 처벌 을 받습니다.	違反回收命令者將依 條例受到處罰。	違反回收命令的人员將 按照條例進行處罰。
野生動物	野生動物に餌を与えない で！	Do not feed the wild animals!	야생동물에게 먹이를 주 지 마세요!	不要給野生動物餵 食！	請勿給野生動物投放食 物！
	ゴミは見た目の美しさを損 なうばかりでなく、野生動 物にも深刻な影響を与 えています。小さなゴミでも 絶対に捨てないでくださ い。	Littering not only ruins the beautiful scenery, it also seriously damages the natural habitat of many animals. Please take all rubbish home with you.	쓰레기는 외관상의 아 름다움을 훼손할 뿐만 아 니고, 야생동물에게도 심각한 영향을 주고 있 습니다. 작은 쓰레기라 도 절대로 버리지 마십 시오.	垃圾不僅會影響美 觀，還會給野生動物 造成嚴重的影響。即 使是很小的垃圾也絕 對不要丟棄。	乱扔垃圾的行为不仅有 损外观的整洁，还会给 野生动物带来严重的影 响。请绝对不要乱扔垃 圾。
	キタキツネなどの野生動 物にエサを与えないでくだ さい。エサを与えられた動 物は道路で待つようにな り、交通事故で多くが命 を落としています。またキ タキツネにはエキノコク スが寄生している事もあ り、人間も危険です。	Do not feed any of the wild animals. Animals that have been fed by humans often stay near roads waiting to be fed, often causing traffic accidents that may lead to the loss of life. Wild foxes may carry echinococcus, and are therefore very dangerous to humans. Therefore, do not attempt to approach or touch foxes.	북방여우 등 야생동물 에게 먹이를 주지 마십 시오. 먹이를 받아 먹은 동 물들은 도로에서 사람 을 기다리게 되고, 대부 분이 교통사고로 목숨 을 잃고 있습니다. 또 북 방여우에게는 에키노 코쿠스라는 기생충이 기생하고 있는 경우가 있어 사람에게도 위 험합니다.	請不要給紅狐等野 生動物餵食。得到過 食物的動物會在路 邊等待，很多因交 通事故喪生。此外， 有時紅狐身上有條 蟲寄生，可能傳染 給人類。	切勿給紅狐等野生 動物投放食物。被 投放食物的動物會 養成在道路等待的 習慣，因此造成交 通事故導致很多動 物死亡。此外，紅 狐身上寄生的包生 絛蟲也會給人類帶 來危險。
	餌付けは生態系を乱し、 人に被害が及ぶ可能性 があります。	Feeding wild animals disturbs the natural ecology of the area, and may lead to severe problems for both animals and humans.	먹이를 주는 행위는 야 생동물의 생태를 교란 시킬 뿐 아니라, 인간 에게도 피해가 미칠 가능성이 있습니다.	餵食不僅會擾亂野 生動物的生態，也 可能會給人帶來傷 害。	投放食物的行为不仅 会扰乱野生动物的生 态环境，也可能给人 类带来危害。
	特にヒグマへの餌やりは 非常に危険です。	Attempting to feed wild bears is extremely dangerous	특히, 큰곰에게 먹이를 주는 것은 대단히 위 험합니다.	特別是給棕熊餵食 極為危險。	特别是给棕熊投放食 物的行为是非常危 险的。
	項目	日本語	英語	韓国語	中文(繁体字)
	ヒグマに注意	Beware of Bears	큰곰에게 주의	注意棕熊	注意棕熊
	ここはヒグマの生息地 です。	Natural Bear Habitat	이곳은 큰곰 서식지입 니다.	這裡是棕熊的生息 地。	此处是棕熊的栖息地。
	クマを見つけても 車から降りない 近づかない	Even if you see a bear. Don't get out of your car! Don't go near!	곰은 발견하더라도 차에서 내리지 마세요! 다가가지 마세요!	即使發現熊 也不要下車！ 不要靠近！	即使見到棕熊 也切勿從車上下來！ 切勿接近！
	音や声を出しながら歩 く食べ物を持ち込ま ない犬を連れて立ち 入らない	Always make noise or talk loudly while walking. Do not take food into this area. Do not bring dogs into this area.	소리를 내면서 다니 시오. 음식을 반입하지 마 십시오. 개를 데리고 들어 가지 마십시오	走路時請發出響 動或聲音。 請不要帶食物。 請不要帶狗進入。	請走路時發出響 動或聲音。 請勿攜帶食物進 入。 請勿帶狗進入。
	視界不良時・夕方～早 朝は立ち入らない	Do not enter at early morning, evening, or when visibility is bad.	시야가 나쁠 때(저 녁~이른 아침)는 들어가지 마십 시오.	能見度低時(傍 晚~清晨)請不要 進入。	視野不清晰時(傍 晚至早上)，請勿 進入。

ヒグマ注意	<p>もしも、ヒグマに出会ったら？</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・走らない。</li> <li>・騒がない。</li> <li>・ヒグマを刺激しないようゆっくり後退。</li> </ul>	<p>If you encounter a bear.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Do not run away.</li> <li>•Remain quiet.</li> <li>•Do not provoke the bear with sudden movements.</li> </ul> <p>Back away slowly.</p>	<p>만약 큰곰을 만나면?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•달리지 마세요.</li> <li>•허둥대지 마세요.</li> <li>•큰곰을 자극하지 않도록 천천히 후퇴.</li> </ul>	<p>如果遇上了棕熊怎麼辦？</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•不要跑。</li> <li>•不要慌張。</li> <li>•慢慢後退，注意不要刺激到棕熊。</li> </ul>	<p>如果遇到棕熊怎么办？</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•不随便跑动。</li> <li>•不惊慌失措。</li> <li>•慢慢离开现场，以免刺激棕熊。</li> </ul>
	<p>ヒグマの足跡や糞などを発見したら、すぐに引き返しましょう。また、人間の存在を鈴などでヒグマに知らせ、遭遇を避けましょう。</p>	<p>If you see bear tracks or droppings, return immediately along the same path you walked along. When walking, always carry a bell etc. to alert bears to your presence and avoid</p>	<p>큰곰의 발자국이나 대변 등을 발견하면 바로 되돌아오십시오. 또, 종소리 등으로 큰곰에게 인간의 존재를 알려서 곰과 만나는 것을 피하십시오.</p>	<p>如果發現了棕熊的足跡或糞便等，請立刻返回。另外用鈴聲等提醒棕熊有人類經過，可以避免與他們遭遇。</p>	<p>如見到棕熊的足跡或糞便，請立即返回。此外，也可使用鈴鐺等讓棕熊察覺到人的存在，從而避開遇到棕熊的情況。</p>
	<p>クマも人間が怖いので、すぐそばに潜んでやり過ごすことがよくあります。そんな時、敏感にクマに気付いた犬が吠えかかると、クマを興奮させ無用の危険を招きます。遊歩道内に犬を連れていくのはやめましょう。</p>	<p>Bears are afraid of people, and will often stay hidden if people are walking nearby. However, if a dog senses that a bear is nearby and starts barking, this will provoke the bear causing an extremely dangerous situation. Therefore, please do not take your dogs.</p>	<p>곰도 인간을 무서워하기 때문에, 옆에 숨어서 그냥 지나치도록 하는 경우가 자주 있습니다. 그럴 때 민감하게 곰을 알아본 개가 짖어대면, 곰을 흥분시켜 쓸데없는 위험을 초래합니다. 산책로에 개를 데리고 가는 것은 삼갑시다.</p>	<p>棕熊也怕人，經常會藏在近處試圖躲過去。這時如果狗敏感地發現熊並吠叫，將會讓熊興奮招來無謂的危險。不要將狗帶到散步道內。</p>	<p>熊也会惧怕人类，所以经常会发生躲藏在一旁，默默等人通过的情况。此时，一旦狗注意到熊，出于敏感会进行吼叫，则会激怒熊从而招致不必要的危险。请勿将狗带入旅游区域的道路内。</p>